四十七. 塞 翁 失 馬

sài wēng shī mǎ

(一)短 文 duǎnwén

很久以前，中 國 的邊 疆 附近 有一個老人。
hěnjiǔ yǐqián Zhōngguó de biānjiāng fùjìn yǒu yíge lǎorén

他家的馬 跑出去 好幾天，都 沒 有 跑 回來。
tājiā de mǎ pǎochūqù hǎojǐ tiān dōu méiyǒu pǎo huílái

他的 鄰居 知 道 了，都去 安慰 他。
tā de línjū zhīdào le dōu qù ānwèi tā

老人 說：「這 沒 什麼，說 不 定 還 會有 好
lǎorén shuō zhè méishéme shuōbúdìng hái huì yǒu hǎo

事 情 發 生 呢！」
shìqíng fāshēng ne

後 來，老人的 馬 跑回來了，有一匹 好馬 也跟
hòulái lǎorén de mǎ pǎo huílái le yǒu yìpī hǎomǎ yě gēn

著 老人 的 馬回來。
zhe lǎorén de mǎ huílái

鄰居知道了，都 跟老人 說 恭喜。
línjū zhīdào le dōu gēn lǎorén shuō gōngxǐ

老人 回答：「這也 沒什麼，不 用 太 高興，
lǎorén huídá zhè yě méishéme búyòng tài gāoxìng

說不定 以後 會 發 生 壞事呢！」
shuōbúdìng yǐhòu huì fāshēng huàishì ne

LIVEWORKSHEETS

不久，老人 的 兒子騎馬 跌倒，腿 斷 了。
bùjiǔ lǎorén de érzi qímǎ diédǎo tuǐ duàn le

鄰居又 跑 去安慰 老人。
línjū yòu pǎo qù ānwèi lǎorén

老人 說：「腿 斷了，說不定是好事呢！」。
lǎorén shuō tuǐ duàn le shuōbúdìng shì hǎoshì ne

過了一年，邊 疆 附近發生 戰 爭，很 多 人
guòle yìnián biānjiāng fùjìn fāshēng zhànzhēng hěnduō rén

都 因爲參加戰 爭死掉了。老人的兒子因爲
dōu yīnwèi cānjiā zhànzhēng sǐ diào le lǎorén de érzi yīnwèi

腿 斷 了，所以 幸 運 地 不 用 去 參加 戰 爭。
tuǐ duàn le suǒyǐ xìngyùnde búyòng qù cānjiā zhànzhēng

這就是 成 語「塞 翁 失 馬」的 故事。
zhè jiùshì chéngyǔ sài wēng shī mǎ de gùshì

意思 是：發 生 不 好 的 事情，但是也因爲
yìsi shì fāshēng bùhǎo de shìqíng dànshì yě yīnwèi

這 樣 得 到了好 處。
zhèyàng dédàole hǎochù

所以，好事未必就一 定 好，壞 事也 不 一 定
suǒyǐ hǎoshì wèibì jiù yídìng hǎo huàishì yě bù yídìng

就 不 好。
jiù bù hǎo

LIVEWORKSHEETS

(二)問題
wèntí

_____ 1. 你覺得「安慰」在短文中是什麼意思？
(A) 請老人再買新的馬
(B) 希望老人身體健康
(C) 跟老人說對不起
(D) 請老人不要難過

_____ 2. 爲什麼老人說：「這沒什麼」？
(A) 老人沒有馬了。
(B) 老人覺得「馬跑走了」不是重要的事情。
(C) 老人覺得跑走的馬不是好馬
(D) 老人想買新的馬

_____ 3. 老人的家裡一共發生了幾次不好的事情？
(A) 1
(B) 2
(C) 3
(D) 4

_____ 4. 你覺得什麼時候回答「這沒什麼！」比較好？
(A) 同學對你說：「謝謝你的幫忙！」
(B) 朋友告訴你：「我的爸爸昨天生病了。」
(C) 老師生氣地問你：「你怎麼沒有寫功課？」
(D) 媽媽問你：「你什麼時候要回家？」

_____ 5. 下面哪一個正確？
(A) 老人的馬沒有回來
(B) 老人的馬跑走了，老人覺得很難過
(C) 老人覺得腿斷了不一定是壞事
(D) 老人的兒子參加戰爭死掉了

LIVEWORKSHEETS

(三)生 詞
shēngcí

	生詞	漢語拼音	文意解釋
1	邊疆	biānjiāng	boundary,border
2	鄰居	línjū	neighbor
3	安慰	ānwèi	comfort, console
4	沒什麼	méishéme	nothing important, not bad, it is nothing to
5	說不定	shuōbúdìng	perhaps, maybe
6	匹	pī	Measure word for horses, mules, camels, etc.
7	不久	bùjiǔ	before long
8	跌倒	diédǎo	fall, tumble
9	斷	duàn	break, cut off, break off
10	戰爭	zhànzhēng	war, warfare
11	幸運	xìngyùn	very fortunate, lucky
12	成語	chéngyǔ	set phrase, idiom
13	塞翁失馬	sài wēng shī mǎ	blessing in disguise
14	得到	dédào	succeed in obtaining, gain, receive
15	好處	hǎochù	good, benefit, advantage, gain, profit
16	未必	wèibì	may not,not necessarily

LIVEWORKSHEETS

四十八. 陳 樹菊
Chén Shùjú

(一)短 文
duǎnwén

臺 灣 是 個 很 有 愛 心 的 地 方，你 知 道
Táiwān shì ge hěn yǒu àixīn de dìfāng nǐ zhīdào

陳 樹 菊 這 個 人 嗎？
Chén Shùjú zhè ge rén ma

陳 樹 菊 是2010年《時 代 雜 誌》「時代 百 大 人
Chén Shùjú shì nián Shídài zázhì shídài bǎidà rén

物」的 其 中 一個 人。她 是 臺 灣 人，住 在 臺 東。
wù de qízhōng yíge rén tā shì Táiwān rén zhùzài Táidōng

她13歲 的 時 候，媽 媽 生 病 死 掉 了。
tā suì de shíhòu māma shēngbìng sǐdiào le

陳 樹 菊 是 家 裡 的「長 女」，所 以 她 決 定
Chén Shùjú shì jiālǐ de zhǎngnǚ suǒyǐ tā juédìng

不 去 上 學，要 幫 忙 爸 爸 工 作。她 在 市 場
búqù shàngxué yào bāngmáng bàba gōngzuò tā zài shìchǎng

賣 菜 賺 錢，讓 哥 哥、弟 弟 和 妹 妹 可 以 去 上 學。
màicài zhuànqián ràng gēge dìdi hàn mèimei kěyǐ qù shàngxué

她 一 天 工 作19個 小 時，但 只 吃 一 餐、只 花100
tā yìtiān gōngzuò ge xiǎoshí dàn zhǐ chī yìcān zhǐ huā

元。雖 然 她 沒 有 錢，而 且 工 作 很 辛 苦，可 是，
yuán suīrán tā méiyǒu qián érqiě gōngzuò hěn xīnkǔ kěshì

LIVEWORKSHEETS

她還是會把自己的錢拿出來幫助別人。
tā háishì huì bǎ zìjǐ de qián náchūlái bāngzhù biérén

這麼多年以來，她一共捐出了1000萬元，
zhème duōnián yǐlái tā yígòng juānchūle wàn yuán

幫助過沒有爸媽的孩子上學，也幫助了她
bāngzhù guò méiyǒu bàmā de háizi shàngxué yě bāngzhùle tā

唸過的小學蓋圖書館。
niànguò de xiǎoxué gài túshūguǎn

當她知道她是《時代雜誌》的百大人物的
dāng tā zhīdào tā shì Shídài zázhì de bǎidà rénwù de

時候，她說：「這不算什麼。」她希望以後
shíhòu tā shuō zhè búsuàn shéme tā xīwàng yǐhòu

可以再存1000萬元，讓沒有錢的人也可以看
kěyǐ zài cún wàn yuán ràng méiyǒu qián de rén yě kě yǐ kàn

醫生、吃飯。
yīshēng chīfàn

她認爲：「錢，要給需要的人才有用。」
tā rènwéi qián yào gěi xūyào de rén cái yǒuyòng

LIVEWORKSHEETS

(二)問題
wèntí

_____ 1. 什麼是「長女」？
(A) 爸媽的第一個兒子
(B) 爸媽的第二個女兒
(C) 爸媽的第一個女兒
(D) 爸媽的最高的女兒

_____ 2. 爲什麼陳樹菊不去上學？
(A) 她覺得自己很聰明
(B) 她不喜歡上學
(C) 她喜歡賣菜
(D) 她要幫忙她的爸爸賺錢

_____ 3. 爲什麼陳樹菊說「這不算什麼」？
(A) 她算不出來她有多少錢
(B) 她不想算她有多少錢
(C) 她不喜歡《時代》雜誌
(D) 她覺得人做好事是當然的

_____ 4. 陳樹菊還沒有做過哪件事情？
(A) 幫助小學蓋圖書館
(B) 幫助沒有錢的人看醫生
(C) 幫助沒有爸媽的孩子上學
(D) 幫助爸爸賣菜

_____ 5. 哪個句子用的「雖然」是對的？
(A) 雖然你喜歡運動，你可以去打籃球。
(B) 雖然我太晚起床，所以我今天上班遲到了。
(C) 我雖然喜歡吃蘋果，還喜歡吃西瓜。
(D) 雖然我喜歡英文，可是我不喜歡寫英文字。

LIVEWORKSHEETS

(三)生 詞
shēngcí

	生詞	漢語拼音	文意解釋
1	愛心	àixīn	mercy, benevolence, pity
2	時代雜誌	Shídài zázhì	Time (trademarked in capitals as TIME) is an American news magazine.
3	時代百大人物	Shídài bǎidà rénwù	Time 100 is an annual list of the 100 most influential people in the world, as assembled by Time.
4	其中	qízhōng	among (which, them, etc.); in (which, it, etc.)
5	臺灣	Táiwān	The Republic of China (ROC), commonly known as Taiwan, is a sovereign state located in East Asia.
6	臺東	Táidōng	a county in eastern Taiwan
7	死	sǐ	be dead,doomed
8	長女	zhǎngnǚ	eldest daughter
9	賺錢	zhuànqián	make money,profit, earn money
10	花	huā	to spend, to cost
11	捐	juān	contribute, subscribe
12	蓋	gài	build, construct
13	以來	yǐlái	since
14	當	dāng	at(the time of), while
15	這不算什麼	zhè búsuàn shéme	It is not a big deal.
16	存	cún	store, deposit (money)

LIVEWORKSHEETS